



● ESPERIENZA LAVORATIVA

INSEGNANTE DI INGLESE – SCUOLA SECONDARIA DI PRIMO GRADO BRAMANTE (IC LARGO SAN PIO V) – 06/11/2025
– Attuale – ROMA, ITALIA

LEARNING MANAGEMENT ASSISTANT – UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA – 04/2021 – Attuale – MESSINA, ITALIA

Management assistant per il Corso di Laurea Magistrale online in lingua inglese "Cognitive Science and Theory of Communication"

Assistenza tecnico-organizzativa ai docenti internazionali

Assistenza tecnica e organizzativa agli studenti internazionali

TRADUTTRICE – UNIVERSITÀ DI ROMA "LA SAPIENZA" - FACOLTÀ DI FARMACIA E MEDICINA – 17/01/2025 – 15/12/2025 – ROMA

Traduzione e revisione di documenti ufficiali quali regolamenti, bandi, modulistica necessari alle esigenze dei Corsi di studio erogati in lingua inglese della Facoltà di Farmacia e Medicina (italiano vs inglese)

ASSEGNISTA DI RICERCA (L-LIN/12 LINGUA INGLESE E TRADUZIONE) – UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA - DICAM – 03/2024 – 04/11/2025 – MESSINA

Assegnista di ricerca SSD L-LIN/12 lingua e traduzione inglese presso il Dipartimento di Civiltà antiche e Moderne dell'Università degli Studi di Messina.

Titolo del progetto: English studies to contrast hate online and enhance solidarity.

CREDENTIAL EVALUATOR – UNIVERSITÀ DI ROMA "LA SAPIENZA" – 18/12/2024 – 18/10/2025 – ROMA

- supporto nella valutazione dei titoli presentati da studenti con titolo estero, su apposita piattaforma online (Movein), in ordine ai requisiti di accesso ai corsi di studio di primo e di secondo livello erogati da Sapienza. Tale valutazione, di carattere amministrativo, si rivolge ai soli requisiti minimi di accesso previsti dall'Ateneo e indicati da ciascun corso nonché ai requisiti linguistici e deve essere eseguita nei tempi indicati dall'ufficio competente, anche in base alla tipologia di corso e alla nazionalità di provenienza degli studenti;
- supporto nella gestione delle candidature pervenute sulla piattaforma di preselezione, finalizzato alla risoluzione delle eventuali istanze provenienti dai candidati nelle varie fasi del processo di pre-selezione e pre-iscrizione; tale supporto verrà prestato attraverso i canali di comunicazione istituzionali e/o con l'utilizzo di incontri online dedicati;
- supporto nel passaggio amministrativo dallo stato di "pre-selezione" a quello di "richiesta di rilascio del visto per motivi di studio"; supporto fornito anche in ordine alle attività inerenti alla piattaforma ministeriale University;
- supporto alle operazioni di informazione inerenti all'integrazione della documentazione necessaria alla corretta valutazione accademica.

SUPPORTO ALLA GESTIONE DELLE ATTIVITÀ DI PRESELEZIONE PER IL CORSO DI LAUREA MAGISTRALE IN ELECTRICAL ENGINEERING – UNIVERSITÀ DI ROMA "LA SAPIENZA" - FACOLTÀ DI INGEGNERIA CIVILE E INDUSTRIALE – 14/02/2025 – 13/08/2025 – ROMA

SUPPORTO ALLA GESTIONE DELLE ATTIVITÀ DI PRESELEZIONE PER IL CORSO DI LAUREA TRIENNALE SUSTAINABLE BUILDING ENGINEERING – UNIVERSITÀ DI ROMA "LA SAPIENZA" - FACOLTÀ DI INGEGNERIA CIVILE E INDUSTRIALE – 15/01/2025 – 31/07/2025 – ROMA

Attività di traduzione e revisione linguistica (italiano vs inglese) di documenti, bandi di concorso, comunicazioni redatti dall'Area Offerta Formativa e Diritto agli Studi e dall'Area Servizi agli Studenti (Sapienza Università di Roma)

SUPPORTO E ASSISTENZA AGLI STUDENTI PER IL CORSO DI LAUREA IN SUSTAINABLE BUILDING ENGINEERING – SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA – 15/02/2024 – 31/07/2024 – ITALIA

- Attività di pre-valutazione dei candidati internazionali
- Formulazione dei report di tracciamento dei flussi di candidati
- Lavorazione delle candidature ricevute sulla piattaforma Movein, valutazione titoli, analisi dei requisiti, richiesta documentazione aggiuntiva, supporto ai candidati

CREDENTIAL EVALUATOR – SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA - AREA SERVIZI AGLI STUDENTI – 24/01/2024 – 19/05/2024

Pre-valutazione, tramite piattaforma Movein, dei titoli presentati da studenti con titolo estero rispetto ai requisiti curriculari di accesso ai corsi di studio in lingua inglese erogati dalla Sapienza.

Gestione della posta elettronica Movein e assistenza agli studenti.

Supporto agli studenti internazionali in tutte le procedure legate al processo di ammissione ai Corsi di Laurea dell'Università La Sapienza di Roma

DOCENTE DI LINGUA INGLESE L-LIN/12 – UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA – 13/07/2023 – 30/09/2023 – MESSINA, ITALIA

Incarico di docenza per il supporto alla formazione per lo sviluppo di casi pratici, testimonianze e laboratori nell'affiancamento dei docenti interni referenti dell'offerta formativa del corso di formazione (WP1, task 4) - Modulo II "Dialoghi e traduzioni" (lingua inglese).

Attività previste dal progetto "SPID – Sostegno alla Promozione dell'Inclusione e dei Diritti", finanziato dal Fondo Asilo, Migrazione ed Integrazione (FAMI) 2014-2020, Obiettivo specifico2 "Integrazione/Migrazione legale" - Obiettivo Nazionale ON3 - Capacity building - Circolare Prefetture 2022- V sportello- CUP F89I22002570001

CREDENTIAL EVALUATOR – UNIVERSITÀ DI ROMA LA SAPIENZA – 28/11/2022 – 31/07/2023 – ROMA, ITALIA

Pre-valutazione, tramite piattaforma Movein, dei titoli presentati da studenti con titolo estero sulla base dei requisiti curriculari di accesso ai corsi di studio erogati dalla Sapienza.

Gestione della posta elettronica Movein e assistenza agli studenti.

TRADUTTRICE (ITALIANO VS INGLESE) – UNIVERSITÀ DI ROMA LA SAPIENZA – 06/06/2022 – 06/06/2023 – ROMA, ITALIA

Traduzione documenti per l'Area Servizi agli Studenti

DOCENTE UNIVERSITARIA DI LINGUA INGLESE (L-LIN/12) – SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA – 21/02/2021 – 28/02/2023 – ROMA, ITALIA

Docente a contratto di lingua inglese (L-LIN/12) presso la Facoltà di Farmacia e Medicina dell'Università di Roma "La Sapienza" per gli A.A. 2020/2021 e 2021/2022

Corso di laurea in Chimica e Tecnologia Farmaceutiche.

Corso da 4 CFU

CREDENTIAL EVALUATOR – SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA - AREA INTERNAZIONALIZZAZIONE – 27/12/2021 – 31/07/2022 – ROMA, ITALIA

Pre-valutazione, tramite piattaforma Movein, dei titoli presentati da studenti con titolo estero rispetto ai requisiti curriculari di accesso ai corsi di studio erogati dalla Sapienza.

Gestione della posta elettronica Movein e assistenza agli studenti.

Gestione per i servizi di **internazionalizzazione della didattica** e per gli studenti internazionali per il Dipartimento di Ingegneria Informatica, Automatica e Gestionale "Antonio Ruberti" (DIAG).
Traduzione del catalogo corsi di studio relativamente ai CdL del Dipartimento

TRADUTTRICE – SAPIENZA UNIVERSITÀ DI ROMA - FACOLTÀ DI INGEGNERIA DELL'INFORMAZIONE, INFORMATICA E STATISTICA – 21/03/2021 – 21/01/2022 – ROMA, ITALIA

Traduzione dall'italiano all'inglese della documentazione necessaria per l'orientamento in entrata, dell'offerta formativa di tutti i corsi di studio della Facoltà, dei bandi di concorso relativi alla didattica, nonché delle pagine del sito web della Facoltà.

**CULTURE DELLA MATERIA: FILOSOFIA DEL LINGUAGGIO M-FIL/05 – UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA -
DIPARTIMENTO COSPECS – 09/2018 – 10/2021 – MESSINA, ITALIA**

Supporto alla didattica e membro della commissione d'esami di Filosofia del linguaggio (M-FIL/05)

DOCENTE DI LINGUA INGLESE – SPEEX – 04/2019 – 09/2019 – ROMA, ITALIA

Progettazione, pianificazione e gestione del corso di lingua inglese per dirigenti d'azienda
Somministrazione delle lezioni in presenza (Gruppo Ferrovie dello Stato)

TRADUTTRICE – UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA" - AREA OFFERTA FORMATIVA E DIRITTO ALLO STUDIO – 20/12/2017 – 20/12/2018 – ROMA, ITALIA

Responsabile: Dott.ssa Giulietta Capacchione

Traduzioni dall'italiano all'inglese per l'Area Offerta Formativa e Diritto allo Studio

- Traduzione dei bandi di tutti i corsi di laurea erogati in lingua inglese
- Traduzione bandi dei CdL in ingegneria con verifica dei requisiti
- Traduzione del Manifesto degli Studi
- Traduzione e revisione di alcune parti del sito Uniroma1 (pagine CdL con TOLC-I, pagine pagamenti, avvisi CdL, ecc.)
- Traduzione Infostud e certificati di laurea

TUTOR ORIENTAMENTO STUDENTI – UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA - DIPARTIMENTO COSPECS – 08/2018 – 11/2018 – MESSINA, ITALIA

- Supporto a dottorandi internazionali (europei) per le pratiche burocratiche e l'inserimento nel nuovo ambiente universitario (Codice fiscale, INPS).
- Sportello di orientamento in entrata e in itinere per gli studenti del dipartimento di Scienze Cognitive, Psicologiche, Pedagogiche e degli Studi Culturali dell'Università di Messina.
- Redazione di materiale informativo in lingua inglese per studenti internazionali. Traduzione del materiale preesistente.
- Realizzazione di materiale di orientamento per l'utilizzo della piattaforma e-learning dell'università in lingua italiana e inglese.

TUTOR DIDATTICO: LABORATORIO "DIRE QUASI LA STESSA COSA. LA SINTESI" – UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA - DIPARTIMENTO COSPECS – 09/2017 – 12/2017 – MESSINA, ITALIA

Creazione e realizzazione del laboratorio "Dire quasi la stessa cosa. La sintesi" per lo sviluppo delle capacità di sintesi degli studenti dei corsi di laurea in Scienze dell'educazione e della formazione e in Scienze della Comunicazione, con particolare attenzione ai testi argomentativi ed espositivi. Prova finale e valutazione degli studenti.

INTERPRETE DI CONFERENZA (INGLESE/ITALIANO - ITALIANO/INGLESE) – UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA – 09/2017 – 10/2017 – NOTO (SIRACUSA), ITALIA

Traduzione simultanea alla conferenza internazionale CODISCO, Coordinamento Dottorati Italiani Scienze Cognitive.

Tematiche principali del convegno:

Neuroscienze, Filosofia, Psicologia, Scienze Cognitive, Biologia

Relatori internazionali:

- Shaun Gallagher, Vittorio Gallese, Mark Turner, Richard Grusin, Lambros Malafouris

DOCENTE DI LINGUA INGLESE – UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA – 28/02/2017 – 15/06/2017 – MESSINA, ITALIA

Progettazione e gestione del Corso di inglese livello C1 (50 ore) per professionisti e studenti universitari, presso il Centro Linguistico d'Ateneo dell'Università degli studi di Messina, C.L.A.M.

- Realizzazione e somministrazione dell'esame finale per la certificazione C.L.A.M. di livello C1
- Valutazione degli studenti

TUTOR DIDATTICO: LINGUA INGLESE – UNIVERSITÀ DEGLI STUDI DI MESSINA – 08/2016 – 11/2016 – MESSINA, ITALIA

Progettazione, realizzazione e gestione del laboratorio on-line su piattaforma Moodle "Linguaggi settoriali: inglese scientifico":

Ideazione e redazione dei contenuti, sviluppo e gestione di tutti gli aspetti del laboratorio sulla piattaforma e-learning Moodle (dalla realizzazione alla valutazione degli studenti) per il Dipartimento di Scienze Cognitive, Psicologiche, Pedagogiche e degli Studi Culturali dell'Università degli Studi di Messina

LINGUISTA E ASSISTENTE DI RICERCA (IN NATURAL LANGUAGE PROCESSING) – SENSEGRAPH LTD. – 03/2014 – 10/2016 – LONDRA, REGNO UNITO

Sviluppo del software di Natural Language Processing all'interno del progetto UE: LASIE Project FP7 - SEC-2013.1.6-1 Large Scale Information Exploitation of Forensic Data

Lavoro sui dati linguistici del software in inglese, spagnolo e italiano

Analisi semantica profonda dei contenuti

Creazione e inserimento delle regole di logica per il software

Verifica e ottimizzazione dell'efficacia analitica del software

Lavoro sulla parte di programmazione del software relativa alla grammatica: inserimento esempi per le funzioni grammaticali

Lavoro svolto su ubuntu, git, jedit

TRADUTTRICE – CNR - ISTITUTO PER LA RICERCA E L'INNOVAZIONE BIOMEDICA – 05/2015 – 07/2015 – MESSINA, ITALIA

Revisione linguistica (inglese) di articolo scientifico dal tema autismo e robotica sociale

INSEGNANTE DI INGLESE FREELANCE – 02/2008 – 12/2013 – ROMA, ITALIA

Progettazione e realizzazione di lezioni di inglese per singoli studenti e per gruppi di studenti di diversi livelli:

Lezioni di inglese a ragazzi ed adulti in base alle esigenze degli studenti

Preparazione per esami Cambridge (PET, KET, FIRST, YLE flyers, YLE movers, Yle starters)

Lezioni e laboratori di inglese per bambini dai 3 anni in su.

INSEGNANTE DI ITALIANO L2 – KOINÉ ITALIAN LANGUAGE CENTRE – 02/2013 – 06/2013 – ROMA, ITALIA

Lezioni di italiano L2 a classi di studenti dal livello A1 al livello B2

Progettazione, creazione e svolgimento delle lezioni in base al livello di riferimento del corso

TRADUTTRICE (INGLESE/ITALIANO - ITALIANO/INGLESE) – STUDIO LEGALE MACCALLINI – 08/2009 – 03/2010 – ROMA, ITALIA

Indirizzo: Lungotevere Flaminio, 76, 00196, Roma, Italia

Traduzione atti legali in inglese e in italiano

Traduzione e redazione della corrispondenza inglese

● ISTRUZIONE E FORMAZIONE

29/04/2021 – 25/10/2021

LAUREA MAGISTRALE IN LINGUISTICA MODERNA (LM-39) Università Pegaso di Napoli

Voto finale 110 E LODE | **Livello EQF** Livello 7 EQF | **Numero di crediti** 120 |

Tesi Covid-19 e linguaggio - L'impatto delle mascherine sul processamento linguistico

30/09/2017 – 10/03/2021 Messina, Italia

DOTTORATO DI RICERCA IN SCIENZE COGNITIVE XXXIII CICLO SSD M-FIL/05 Università degli Studi di Messina

Titolo Tesi "Il corpo della voce - Integrazione audiovisiva e gesto articolatorio nello sviluppo del linguaggio e nell'apprendimento di una seconda lingua"

Partecipazione a convegni e seminari nazionali e internazionali.

Research student presso la New York University (da settembre 2019 a giugno 2020).

Supervisore: Professoressa Alessandra Falzone

SSD: M-FIL/05

Campo di studio Scienze cognitive | **Livello EQF** Livello 8 EQF

13/04/2020 – 29/06/2020 Seoul, Corea del Sud

CORSO DI LINGUA COREANA PER PRINCIPIANTI Yonsei University - online course

Corso per principianti diviso in 4 unità per le diverse competenze:

lettura, scrittura, ascolto e parlato.

Gli argomenti principali riguardano espressioni quotidiane, saluti, presentazione, lessico familiare e della vita quotidiana.

Classificazione nazionale First step Korean - Yonsei University online course

17/09/2019 – 14/06/2020 New York, Stati Uniti

VISITING PHD New York University

Ammessa come **Research Student** alla Graduate School of Arts and Science della New York University, per i semestri autunnale e primaverile (da settembre 2019 a giugno 2020).

Attività di ricerca e partecipazione alle lezioni di neuroscienze cognitive dello sviluppo, filosofia della coscienza, filosofia del linguaggio, scrittura accademica, e second language acquisition. Partecipazione a varie iniziative accademiche quali workshop, seminari e attività sportiva.

Supervisore: Prof. Stephen Schiffer

Indirizzo 10012, New York, Stati Uniti | **Livello EQF** Livello 8 EQF

09/2014 – 24/07/2017 Messina, Italia

LAUREA MAGISTRALE IN SCIENZE COGNITIVE E TEORIE DELLA COMUNICAZIONE (LM-55) Università degli Studi di Messina

Studi avanzati in Psicologia Cognitiva, Filosofia della Mente, Intelligenza Artificiale, Neuroscienze, Psicobiologia del linguaggio, Tecnologie dell'istruzione e dell'apprendimento, Interazione uomo-macchina

VOTAZIONE: 110 e Lode

Voto finale 110 E LODE | **Livello EQF** Livello 7 EQF | **Numero di crediti** 120 |

Tesi Riciclaggio neuronale e plasticità cerebrale: il caso dei DSA

20/02/2017 – 23/03/2017 Messina

TIROCINIO PRESSO NISC LAB NISC lab - Laboratorio di neuroinformatica e scienze cognitive

Partecipazione alla creazione di una App per la valutazione delle abilità numeriche e linguistiche di bambini in età prescolare.

- Studio teorico relativo al linguaggio di markup HTML, ai fogli di stile CSS, usati per definire la formattazione dei documenti HTML, e al linguaggio di programmazione JavaScript.
- Preparazione delle immagini per l'App e inserimento delle stesse nel corpo del codice in HTML.

02/03/2014 – 30/05/2014 Londra, Regno Unito
CORSO AVANZATO DI LINGUA INGLESE C2 Oxford House College

Corso di perfezionamento della lingua inglese livello C2

01/2014 Roma, Italia
DITALS II LIVELLO Torre Di Babele

- Certificato DITALS di II livello per l'insegnamento dell'italiano a stranieri

08/2013 – 12/2013 Roma, Italia
LABORATORIO DI TRADUZIONE TECNICO-SCIENTIFICA ITALIANO/INGLESE Casa Delle Traduzioni - Roma

Laboratorio a numero chiuso (15 partecipanti) con prova di accesso:
- Tecniche avanzate di traduzione di articoli scientifici, lavoro sui testi.
Traduzioni italiano/inglese e inglese/italiano
Docente: Laura Franco - Ha insegnato Lessico Scientifico e Traduzione all'Università La Sapienza di Roma. Laureata in matematica ha fatto ricerca sulle funzioni cognitive superiori occupandosi di geometria, logica e *linguaggio*

31/01/2013 – 27/02/2013 Roma, Italia
CORSO DI FORMAZIONE INTENSIVO PER DOCENTI DI ITALIANO L2 Koiné language centre

- Glottodidattica
- Didattica dell'italiano L2

09/2008 – 15/07/2012 Roma, Italia
LAUREA TRIENNALE IN MEDIAZIONE LINGUISTICO-CULTURALE (L-12) Università di Roma La Sapienza

Studi avanzati di lingua e traduzione inglese e spagnola
Teorie e tecniche di traduzione e interpretariato
Linguaggi settoriali in inglese e spagnolo (settore legale, economico, medico)
Diritto, Economia
VOTAZIONE: 107/110

Voto finale 107/110 | **Livello EQF** Livello 6 EQF

21/11/2024
CERTIFICATO DI COMPETENZA NELLA LINGUA INGLESE LIVELLO C2 - VOTO: PASS WITH DISTINCTION
ESB - English Speaking Board (International) Ltd.

Sito Internet <https://esbuk.org/web/>

● **COMPETENZE**

Posta elettronica certificata | Utilizzo del browser | Windows | Posta elettronica | Conoscenza piattaforma Moodle | Google | Social Network | GoogleChrome | Adobe PDF | Padronanza Pacchetto Office (Excel - Word - PowerPoint) | Conoscenza di base di Access | esperienza di base del web design e dei linguaggi css e html

● **COMPETENZE LINGUISTICHE**

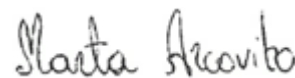
Lingua madre: **ITALIANO** | **INGLESE**

Altre lingue:

	COMPRENSIONE		ESPRESSIONE ORALE		SCRITTURA
	Ascolto	Lettura	Produzione orale	Interazione orale	
SPAGNOLO	C1	C1	B2	B2	B2
FRANCESE	B1	B2	B1	B1	B1

Autorizzo il trattamento dei miei dati personali presenti nel CV ai sensi dell'art. 13 d. lgs. 30 giugno 2003 n. 196 - "Codice in materia di protezione dei dati personali" e dell'art. 13 GDPR 679/16 - "Regolamento europeo sulla protezione dei dati personali".

Roma, 17/12/2025



Marta Arcovito